

# LE PROGRÈS DU GOLFE

**CJBR — AM — FM — TÉLÉVISION**

Du 3 au 11 septembre 1962



HENRI BERGERON :  
la première voix  
de la télévision  
canadienne

Né au Manitoba, HENRI BERGERON devait reprendre, le 6 septembre 1952 en devenant le premier annonceur de la télévision, le rôle de pionnier qui lui avait fait inaugurer, six ans plus tôt, le premier poste français de l'Ouest. *L'Heure du concert*, *Concert pour la jeunesse*, *le Survenant* et autres téléromans, *la Poule aux œufs d'or*, sans oublier les émissions de radio et de la chaîne FM, sont autant d'occasions pour le téléspectateur et l'auditeur de Radio-Canada de rencontrer l'as annonceur qu'est HENRI BERGERON.

■ Au cours de ses dix années de télévision, Henri Bergeron, premier annonceur sur nos écrans canadiens, est devenu notre grand annonceur. Les années ne l'ont pas vieilli, mais elles l'ont grandi et sa popularité s'est affermie de jour en jour. Qui, de nos jours, ne connaît au Canada français Henri Bergeron? Qui, surtout, ne lui décerne pas d'éloges à la seule évocation de son nom? Des premiers artisans de la télévision, beaucoup ont cessé de faire parler d'eux. Lui est resté l'"annonceur" de la télévision.

De ses débuts à Montréal, il a gardé son enthousiasme, l'amour du travail bien fait et cette nuance de modestie qui caractérise son comportement et témoigne de la maîtrise de son métier.

A l'occasion du dixième anniversaire de notre télévision nationale, nous sommes allés interviewer Henri Bergeron et lui demander quelques souvenirs de ses débuts. Le jour de l'inauguration solennelle du poste de Montréal, il était notre premier et seul annonceur. C'est lui qui présenta à l'écran les diverses personnalités, qui nous expliqua les gestes symboliques et les premiers moments historiques de notre télévision; c'est lui qui annonça le déroulement des festivités et le grand spectacle théâtral du soir.

— J'imagine que le 6 septembre 1952, vous étiez très occupé et, peut-être un peu nerveux?

— Je puis vous assurer que le 6 septembre j'étais dans mes petits souliers. Tout le monde était nerveux, ce jour-là: les autres, parce qu'il s'agissait

d'un événement important, et moi, pour la même raison et parce que j'ignorais tout de la télévision.

J'étais arrivé à Montréal la semaine précédente. C'est dire que je n'y connaissais personne, ni les "patrons", ni les réalisateurs et techniciens, ni les comédiens. Ce soir-là, je jouais toute ma carrière.

Ce soir-là, j'ai pénétré une fois pour toutes dans mon nouveau milieu, un milieu extrêmement symphonique et ouvert où je fus mis à l'aise immédiatement. D'ailleurs, l'inauguration se passa dans une atmosphère détendue, simple et familière. A cette époque de la télévision, il y avait entre les artisans de la télévision une certaine familiarité, une intimité et une jeunesse naïve qui permettaient tous les encouragements et ai-

daient notre travail. La télévision n'était pas encore cette grande machine de production et d'administration qu'elle est devenue maintenant. On en avait un peu peur. Chacun avait besoin de se sentir soutenu, compris. Je garde l'impression qu'à l'époque tout le monde faisait acte d'humilité.

— Comment se passa cette grande journée?

— Il y eut d'abord les discours du président du Bureau des gouverneurs, M. Dunton; du directeur de la télévision, M. Aurèle Séguin, et du ministre des Transports, M. McCann. Ensuite, j'interviewais quelques personnalités, telles M. Camilien Houde; Gérard Delage, président de l'Union des artistes; le R.P. Levesque, et M. Florent Forget, directeur des programmes télévisés. Après quoi il y eut la présentation d'*Oedipe-Roi*, un texte de Jean Cocteau réalisé par Georges Groulx avec deux caméras seulement. Le programme se continuait par un spectacle de variétés préparé par Jean Bigras, un bulletin de nouvelles et quelques films. Pour nous, la fête se terminait par un coquetel où je pris contact avec les comédiens.

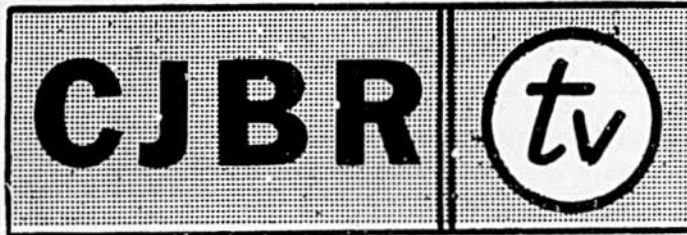
— Pourriez-vous nous dire comment vous êtes devenu annonceur à la télévision?

Si je suis entré à la télévision, ce fut parce que j'étais bilingue. Au début de la télévision, tout était bilingue, les commentaires comme les annonces commerciales et même les commentaires sportifs. Il n'y avait à Montréal qu'un seul poste pour une métropole qui est essentiellement bilingue. Il fallait donc satisfaire les deux catégories de téléspectateurs.

CBMT ne fut inauguré qu'en 1954. Durant six mois, je fus seul annonceur. Je courais d'un studio à l'autre et faisais même des reportages sportifs.

Nous savons qu'Henri Bergeron est désormais dispensé des reportages sportifs. S'il est resté notre premier annonceur de la télévision, il est devenu un des annonceurs les plus écoutés de la radio.

Noël BISBROUCK



(Semaine du 3 au 9 septembre)

**LUNDI**

3.00—Long Métrage  
5.00—Giorgio et Petirro  
5.30—Guillaume Tell  
6.00—Edition Métropolitaine  
6.15—Nouvelles Mondiales  
6.20—Page d'Histoire  
6.25—Météo  
6.30—Nouvelles Régionales  
6.37—Nouvelles du Sport  
6.45—A la pointe de l'exploration  
7.15—Casse-Tête  
7.45—Exploits sportifs  
8.00—L'été des Bozos  
8.30—Poule aux Oeufs d'Or  
9.00—La Toile d'Araignée  
9.30—Rendez-vous avec Michelle  
10.00—Téléjournal  
10.15—Commentaires  
10.25—Nouvelles Sportives  
10.30—Machines et Machines  
11.00—Cinéma  
12.30—CBC TV News et Fermeture

**MARDI**

3.00—Long Métrage  
5.00—Le moulin aux images  
5.30—Sir Lancelot  
6.00—Edition Métropolitaine  
6.15—Nouvelles Mondiales  
6.20—Page d'Histoire  
6.25—Météo  
6.30—Nouvelles Régionales  
6.37—Nouvelles du Sport  
6.45—Trésor des 13 maisons  
7.15—Vous êtes reporter  
7.30—Carrefour  
8.00—Georges Guétary  
8.30—Tic Taquin  
9.00—1-2-3 Rideau  
9.30—Qu'il fait bon vivre  
10.00—Téléjournal  
10.15—Commentaires  
10.25—Nouvelles Sportives  
10.30—Tribune libre  
11.00—Cinéma  
12.30—CBC TV News et Fermeture

**MERCREDI**

3.00—Long Métrage  
5.00—Roquet, belles Oreilles  
5.30—Défi au Danger  
6.00—Edition Métropolitaine  
6.15—Nouvelles Mondiales  
6.20—Page d'Histoire  
6.25—Météo  
6.30—Nouvelles Régionales  
6.37—Nouvelles du Sport  
6.45—Entre deux eaux  
7.15—Comment dites-vous  
7.30—Tête à Tête  
8.00—3ème Homme  
8.30—Ciné-Festival  
9.00—Télé-Polcier  
9.30—Dans les rues de Québec  
10.00—Téléjournal

10.15—Commentaires  
10.25—Nouvelles Sportives  
10.30—Absolve te  
11.00—Cinéma  
12.00—Théâtre O'Henry  
12.30—CBC TV News et Fermeture

**JEUDI**

3.00—Long Métrage  
4.30—Une étoile m'a dit  
5.00—Kermesse  
5.30—ang et Or  
6.00—Editions Métropolitaine  
6.15—Nouvelles Mondiales  
6.20—Page d'Histoire  
6.25—Météo  
6.30—Nouvelles Régionales  
6.37—Nouvelles du Sport  
6.45—Airs de Paris  
7.15—Vous êtes reporter  
7.30—Carrefour  
8.00—10 ans déjà  
8.30—Inst. Canadien  
les affaires publiques  
9.30—Votre Courrier  
10.00—Téléjournal  
10.15—Commentaires  
10.25—Nouvelles Sportives  
10.30—Ciné-Club  
12.30—CBC TV News et Fermeture

**VENREDI**

3.00—Long Métrage  
5.00—Professeur Calculus  
5.30—Ivanhoé  
6.00—Edition Métropolitaine  
6.15—Nouvelles Mondiales  
6.20—Page d'Histoire  
6.25—Météo  
6.30—Nouvelles Régionales  
6.37—Nouvelles du Sport  
6.45—Au pays de Neufre-France  
7.15—Promenoir des Poètes  
7.30—Au nom de la Loi  
8.00—Dans tous les Cantons  
8.30—Cinéma International  
"Courage Indien"  
10.00—Téléjournal  
10.15—Commentaires  
10.25—Nouvelles Sportives  
10.30—Sérénade estivale  
11.00—Cinéma  
12.30—CBC TV News et Fermeture

**SAMEDI**

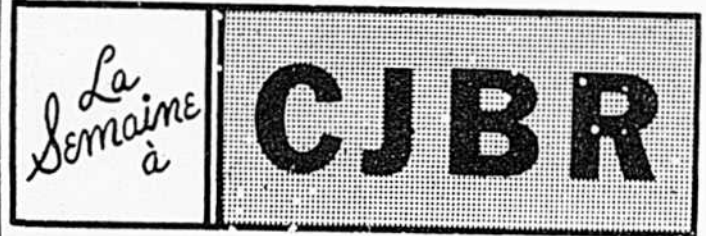
1.30—Baseball  
5.00—Caravane  
6.00—The Ed Sullivan Show  
7.00—Shirley Temple  
8.00—Chez Isidore  
8.30—Billet de faveur  
"Chéri, je me sens rageur"  
10.00—Téléjournal  
10.15—Commentaires  
10.25—Nouvelles Sportives  
10.30—Composez 999

11.00—Cinéma  
12.30—CBC TV News et Fermeture

**DIMANCHE**

2.15—Sacred Hart Program  
3.00—This is the life  
3.30—Travaux et les jours  
4.00—Révue du Football 1961  
5.00—Tournoi Heure des Quilles  
6.30—Dictionnaire-Magazine

7.00—L'homme invisible  
7.30—CF-RCK  
8.00—Variétés Côte d'Azur  
8.30—Concert  
9.30—Actualités Politiques  
10.00—Téléjournal  
10.15—Documents  
"A St-Henri le 5 sept."  
11.15—Sports-Eclair  
11.45—Fermeture

**VENREDI :**

8.00—L'Afrique au jour le jour  
9.00—Heure stéréophonique  
11.10—"Club 900"

**SAMEDI :**

12.30—Fête au village  
8.30—Jazz-Club.

**DIMANCHE :**

7.30—Récital du dimanche.  
9.00—Le cabaret du soir qui penche

**LUNDI :**

7.30—Crépuscule  
7.45—Regards sur le Canada français  
8.30—Concert d'été  
11.10—"Club 900"

**MARDI :**

8.00—Des idées et des hommes  
8.30—Soirée symphonique  
11.10—"Club 900"

**MERCREDI :**

7.30—Concert du mercredi  
8.30—Institut Canadien des Affaires Publiques  
11.10—"Club 900"

**JEUDI :**

8.00—Petites symphonies  
8.30—Institut Canadien des Affaires Publiques  
9.30—Musique de chambre  
11.10—"Club 900"

**SERVICE DE****LOCATION de TELEVISIONS**

HOPITAUX — MOTELS — HOTELS

**AMIOT & GOULET** Télévision Enr.

168-A, ST-GERMAIN

INSTALLATION SYSTEME INTERCOMMUNICATION  
HOPITAUX, EDIFICES PUBLICS, ETC.

**PRIX SPECIAL — LOCATION DE TV POUR CHALETS.**

**CJBR**

(Semaine du 2 au 8 septembre)

**DIMANCHE**

3:00 p.m. **CONCERT DU DIMANCHE**  
symphonie no 103 — haydn; concerto pour guitare et quatuor à cordes — giuliani; quatuors opus 59 — beethoven; symphonie no 8 — schubert; mélodies de bizet, liszt, ravel, poulenc et berlioz (jennie tourel, soprano); schéhérazade — rimsky-korsakov.

6:00 p.m. **CHANSONS FRANÇAISES**  
michel frenc.

6:30 p.m. **CONCERT-JAZZ**  
l'ensemble de donald byrd.

7:00 p.m. **PETIT CONCERT**  
études — paganini-liszt (gary graffmann, pianiste); valse viennoise — strauss (mathé altéry, soprano).

8:00 p.m. **CHANSONS FRANÇAISES**  
ricet barrier.

8:15 p.m. **CHRONIQUES**  
DU DIMANCHE  
lisette morin.

8:30 p.m. **MUSIQUE**  
CONTEMPORAINE  
sonate pour violoncelle et piano — arthur honegger; "noye's fludde" — benjamin britten; "walt whitman", suite opus 53 — paul creston.

9:30 p.m. **L'HEURE DU CONCERTO**  
concerto no 2 pour cor — mozart; concerto no 2 pour piano — liszt; concerto "de castille" pour guitare — terroba.

10:30 p.m. **MUSIQUE SACREE**  
messe "ad majorem dei gloriam" — campra; psaume "lord how long?" — liszt.

11:30 p.m. **JAZZ**  
the jazz messengers.

**LUNDI**

3:00 p.m. **CONCERT DU LUNDI**  
concerto pour harpe — boieldieu; ouverture "la harpe magique" — schubert; symphonie no 7 en mi bémol majeur — tchaikovsky; sonate pour piano — liszt; mort et transfiguration — strauss; symphonie no 1 — borodine.

7:00 p.m. **L'HEURE DU CONCERTO**  
concerto pour flûte — gluck; concerto pour violoncelle — vivaldi; concerto pour violon — viotti.

8:00 p.m. **CHANSONS FRANÇAISES**  
chansons de coeur... chansons de tête... catherine sauvage.

8:30 p.m. **SYMPHONIES**  
symphonie en ré — franck; le boeuf sur le toit — milhaud.

9:30 p.m. **RECITAL VOCAL**

maria callas, soprano.

10: p.m. **CHEFS D'OEUVRE**  
FRANÇAIS  
cantates des choses nues — jean tortel et luc-andré marcel.

10:30 p.m. **MUSIQUE DE CHAMBRE**  
sonate pour violon — corelli; quatuor opus 64 no 2 — haydn; sonate no 9 pour piano — prokofiev.

11:30 p.m. **JAZZ**  
wes montgomery.

**MARDI**

3:00 p.m. **CONCERT DU MARDI**  
concerto en ré majeur pour violon — brahms; symphonie no 4 dite "romantique" — bruckner; quatuor pour piano et cordes — walton; — mélodies de claude debussy.

7:00 p.m. **SYMPHONIES**  
suite no 2 "casse-noisettes" — tchaikovsky; ouverture "carnaval romain" — berlioz; symphonie en ré majeur — cherubini.

8:00 p.m. **CHANSONS FRANÇAISES**  
annie cordy.

8:30 p.m. **SOIREE D'OPERA**  
"carmen" — georges bizet.

10:30 p.m. **MUSIQUE DE CHAMBRE**  
sonates pour piano — schubert.

11:30 p.m. **JAZZ**  
l'orchestre de bill potts joue "porgy & bess".

**MERCREDI**

3:00 p.m. **CONCERT DU MERCREDI**  
sinfonia en sol majeur — holzbauer; concerto pour trompette — haydn; quatuor en mi bémol — mendelssohn; symphonie no 6 — sibélius; concerto no 1 pour piano — tchaikovsky; nocturne pour orchestre — debussy; l'oiseau de feu — stravinsky.

7:00 p.m. **L'HEURE DU CONCERTO**  
concerto no 3 pour clarinette — molter; concerto no 1 pour violon — bruch; concerto pour piano et orchestre — jolivet.

8:00 p.m. **CHANSONS FRANÇAISES**  
les chansons de mireille.

8:30 p.m. **FESTIVAL**  
JEAN-SEBASTIEN BACH  
l'offrande musicale — arias ext. de cantates.

9:30 p.m. **FOLKLORE**  
"au pays de france" — chorale des écoles de petit-quevilly et la chorale fédérale du scoutisme français.

10:00 p.m. **MUSIQUE DE CHAMBRE**  
trio no 1 pour piano, violon et

violoncelle — schumann; fantaisie de "carmen" — sarasate-zimbalist; pavane et sonatine pour flûte, violon et piano — barlow.

11:00 p.m. **RECITAL VOCAL**  
cesare valletti, ténor, chante au town hall.

11:30 p.m. **JAZZ**  
quartette barney kessel.

**JEUDI**

3:00 p.m. **CONCERT DU JEUDI**  
symphonie no 2 — beethoven; les préludes — liszt; concerto no 2 pour piano — rachmaninov; suite "algérienne" — saint-saëns; la demoiselle élue — debussy; symphonie no 4 op. 47 — prokofiev.

7:00 p.m. **SYMPHONIES**  
musique de richard wagner; valse "méphisto" — liszt.

8:00 p.m. **CHANSONS FRANÇAISES**  
édith piaf.

8:30 p.m. **HENRY WOOD**  
PROMENADE CONCERT  
musique de ballet de delibes, meyerbeer, franck, debussy et borodine.

9:30 p.m. **CHORALE**  
les cosaques du don, direction: serge jaroff.

10:00 p.m. **RECITAL VOCAL**  
maureen forrester, contralto, chante mahler.

10:30 p.m. **MUSIQUE DE CHAMBRE**  
sonates pour piano — mozart.

11:30 p.m. **JAZZ**  
cliff jordan et son ensemble.

**VENDREDI**

3:00 p.m. **CONCERT DU VENDREDI**  
symphonie no 36 — mozart; sonate no 26 pour piano "les adieux" — beethoven; concerto no 4 pour piano — saint-saëns; mélodies de henri duparc; symphonie no 5 en ré majeur — chostakovitch; quatuor no 3 — bartok; "bacchus et ariane" — suite — roussel.

7:00 p.m. **L'HEURE DU CONCERTO**  
concerto no 2 pour flûte — mozart; concerto pour violoncelle — boccherini; concerto no 1 pour violon — wieniawsky.

8:00 p.m. **CHANSONS FRANÇAISES**  
juliette gréco.

8:30 p.m. **MUSIQUE DE BALLET**  
bal de graduation — strauss.

9:00 p.m. **L'HEURE**  
STEREOPHONIQUE  
ouverture fantaisie roméo et juliette — tchaikovsky; introduction et allegro — ravel; quatuor no 4, opus 83 — chostakovitch.

10:00 p.m. **RECITAL VOCAL**  
marian anderson, contralto.

10:30 p.m. **MUSIQUE DE CHAMBRE**  
sonates en trio — corelli.

11:30 p.m. **JAZZ**  
evans bradshaw, pianiste.

**SAMEDI**

3:00 p.m. **CONCERT DU SAMEDI**  
airs italiens et espagnols (gérard

stuzay); concerto no 17 pour piano — mozart; symphonie no 4 "italienne" mendelssohn; variations sur un thème roccoco — tchaikovsky; ma mère l'oye — ravel; concerto no 2 pour piano — brahms.

6:00 p.m. **CONCERT-JAZZ**  
blue mitchell; muddy waters.

7:00 p.m. **SYMPHONIES**  
symphonie en do — bizet; caprice italien — tchaikovsky; les pins de rome — respighi.

8:00 p.m. **CHANSONS FRANÇAISES**  
jean-claude pascal.

8:30 p.m. **MUSIQUE DE CHAMBRE**  
sonate no 2 pour violoncelle et piano — mendelssohn; burlesque en ré mineur pour piano — strauss; quatuor no 12 — milhaud.

9:30 p.m. **POESIE**  
les poètes: andré chénier et alfred de musset.

10:00 p.m. **L'HEURE DU CONCERTO**  
concerto pour violon — beethoven; concerto pour cor — hindemith.

11:00 p.m. **RECITAL VOCAL**  
zara dolukhanova, soprano, chante des mélodies russes.

11:30 p.m. **JAZZ**  
l'ensemble de ahmed abdul-malik.

### Une émission pleine d'imprévus

"A travers ses campagnards, j'ai vu et senti battre le pouls du Canada français." Ainsi s'exprime Paul Legendre dans le prologue de son ouvrage intitulé *Fête au village*.

Comme on le sait sans doute, *Fête au village* est aussi le titre d'une émission radiophonique lu réseau français de Radio-Canada. Paul Legendre en est d'ailleurs le réalisateur et Roland Lelièvre, l'animateur. Depuis les débuts de cette série, les noms de Paul Legendre et de Roland Lelièvre sont synonymes de bonne humeur pour les gens qui ont eu l'occasion de voir leur village choisi pour une émission, ainsi que pour les auditeurs de Radio-Canada.

Toujours pleine d'imprévus et de trouvailles, à cause de la diversité même des individus qui en sont les "acteurs", l'émission *Fête au village* est la preuve même de l'abondance de vie, de la franche gaieté qui caractérisent les paysans canadiens.

Pour ceux qui n'ont pas le loisir de voyager souvent, l'occasion est toute trouvée de visiter une région différente chaque semaine, grâce à cette émission radiophonique du samedi. Ainsi, le samedi 1er septembre à midi trente, c'est au Lac-Saint-Jean que nous retrouverons l'équipe de *Fête au village*.

## Une heure d'ésotérisme

Qui est donc André Rabs, avec qui les téléspectateurs passeront une heure, le dimanche 2 septembre à 5 heures de l'après-midi? De quoi s'entretiendra-t-il, avec Judith Jasmin, qui en étonnera certains, en verra peut-être d'autres, mais qui intéressera sûrement la majorité des auditeurs?

André Rabs se consacre, depuis 24 ans, à des recherches dans les domaines de symbolisme, de l'ésotérisme et de l'occultisme. Risquant le ridicule, bravant l'anathème, ce grand chercheur catholique étudie les sciences occultes d'une manière scientifique et expérimentale... afin de mieux connaître l'homme et les moyens dont celui-ci dispose pour se rapprocher de Dieu.

Au cours de l'émission que réalisera Gérard Chapdelaine et qui passera au réseau français de télévision de Radio-Canada, André Rabs mettra en lumière divers aspects peu ou mal connus des sciences dites occultes et procédera à quelques tests de "tendances" (graphologie, morphologie et autres), prenant pour sujet Judith Jasmin qui a bien voulu se prêter, en toute simplicité, à ces expériences.

Une émission à ne pas man-

quer pour tous ceux qui désirent suivre le conseil de Socrate: "Connais-toi toi-même et tu connaîtra l'univers et les dieux."

## Chico Hamilton à "Concert du mercredi"

Contrairement à ce qui a été annoncé, c'est Chico Hamilton et son quintette et non l'ensemble de Miles Davis que l'émission radiophonique *Concert du mercredi* présentera à ses auditeurs du réseau français de Radio-Canada, le 5 septembre prochain. Il est aussi à noter que, cette semaine-là, *Concert du mercredi* sera diffusé de 7 heures à 8 h. 30 du soir, afin de permettre, à 8 h. 30, la radio-diffusion d'une émission spéciale sur l'*Institut canadien des affaires publiques*.

Le concert de Chico Hamilton a été enregistré à la Comédie-Canadienne le 25 août, soit pendant la Semaine du Jazz des Festivals de Montréal. Chico Hamilton est reconnu comme l'un des artistes de jazz les plus originaux de notre époque. Il est à la fois batteur, chef d'orchestre, compositeur, chanteur et acteur.

Sa carrière de jazzman commença durant la guerre. Il travailla alors avec Duke Elling-

ton, Count Basie et Charlie Barnet. Plus tard, il devint l'accompagnateur de quelques-uns des meilleurs chanteurs de jazz des Etats-Unis.

Le Quintette de Chico Hamilton est aujourd'hui l'un des tout premiers ensembles de jazz. Il comprend Charles Lloyd, flûtiste et saxophoniste; Garnett Brown, tromboniste; Gabor Szabo, guitariste, et Albert Stinson, contrebasse. Ces musiciens ont été entendus dans les clubs de jazz et les salles de concert les plus cotées, dont le Carnegie Hall de New-York, l'Opéra de Chicago, l'Académie de musique de Philadelphie et l'Auditorium de Los Angeles.

## "Le Père Tranquille"

L'agriculteur français, plus que tout autre peut-être, tient à ses terres par toutes les fibres de son âme. Il se dresse contre quiconque voudrait l'en déposséder, individu ou gouvernement, fût-ce au nom du bon sens, aux fins du bien commun. Les réformes agraires en France se butent toujours à cet attachement séculaire.

En temps de guerre, à plus forte raison, il devient, cet agriculteur, un élément de résistance indomptable. Ernest Kempnisch, grand jardinier en

Moselle, n'a pas hésité à sacrifier maison et serres pour signaler aux alliés la présence d'objectifs militaires importants dans son voisinage immédiat: tout a sauté, ses biens avec le reste. Ne lui sont restées que ses terres.

Le cinéma français s'est emparé de l'histoire. Noël Noël en a fait un film, *Le Père Tranquille*, qu'on a vu sur nos écrans après 1945. On a même écrit un livre sur le même sujet. Mais Ernest Kempnisch aime mieux le film, beaucoup moins romancé, beaucoup plus près de la réalité.

Raymons Laplante nous présentera une entrevue recueillie au cours de l'été par Paul Baudet, avec *Le Père Tranquille*, Ernest Kempnisch, octogénaire, de passage au Canada.

Germain Lefebvre interviewera le Dr Ernest Mercier, sous-ministre au Ministère de l'agriculture de Québec sur le rôle qu'il joue au sein du Conseil national de la recherche en économie agricole.

A la chronique horticole, Alphonse Gauthier nous entretiendra de l'entreposage domestique et commercial des légumes.

*Les Travaux et les jours*, le jeudi 6 septembre à 6 heures, au réseau français de télévision de Radio-Canada.



## 'O QU'Y FAIT BON SE LA COULER DOUCE!'

Au pays du Québec, en croisière sur le Saguenay comme partout ailleurs, de plus en plus de gens se rafraîchissent avec O'Keefe, la bière douce.

Pourquoi ne pas l'essayer... brassée avec le houblon sans graines, O'Keefe possède une douceur naturelle. Adoptez O'Keefe... et vous verrez comme il fait bon se la couler douce.

**Buvez O'Keefe... la bière Douce!**

